



AGAPE

PORTO MONTENEGRO

MENU



PREDJELA / STARTERS / ЗАКУСКИ

| | |
|---|---------------|
| DOMAĆE PAŠTETE SA DOMAĆIM HLJEBOM Tzatziki, dimljena tuna, maslina i patližan, dimljeni šaran i povrće | 5 € 120 G |
| HOMEMADE PATES WITH HOMEMADE BREAD Tzatziki, smoked tuna, olive and eggplant, smoked carp and vegetables | |
| ДОМАШНИЕ ПАШТЕТЫ С ДОМАШНИМ ХЛЕБОМ Дзадзики, копченый тунец, оливки и баклажаны, копченый карп и овощи | |
| KAMENICE Kamenica, limun | 8 € 1 KOM |
| LOCAL OYSTERS Oyster, lemon | |
| МЕСТНЫЕ УСТРИЦЫ Устрица, лимон | |
| SAGANAKI FETA Pohovana feta | 12 € 250 G |
| SAGANAKI FETA Fried feta | |
| САГАНАКИ ФЕТА Жареная фета | |
| KARPAČO OD HOBOTNICE Hobotnica, bijeli luk, paprika, maslinovo ulje | 25 € 120 G |
| OCTOPUS CARPACCIO Octopus, garlic, bell pepper, olive oil | |
| КАРПАЧЧО ИЗ ОСЬМИНОГА Осьминог, чеснок, паприка, оливковое масло | |
| TARTAR OD ORADE Orada, domaći pesto sos | 24 € 150 G |
| SEA BREAM TARTARE Sea bream, homemade pesto sauce | |
| ТАРТАР ИЗ МОРСКОГО ЛЕЩА Морской лещ, домашний соус песто | |
| TARTAR OD SASHIMI TUNE Tuna odležala u kremi od tartufa | 22 € 150 G |
| SASHIMI TUNA TARTARE Tuna aged in truffle cream | |
| ТАРТАР ИЗ ТУНЦА САШИМИ Выдержанный тунец в трюфельном креме | |
| DOMAĆI PRŠUT Pršut, paradajz, masline | 15 € 100 G |
| LOCAL PROSCIUTTO Prosciutto, tomatoes, olives | |
| ДОМАШНИЙ ПРШУТ Прошутто, помидоры, оливки | |

KUVER / COVER - 2 € PO OSOBI / PER PERSON

PREDJELA / STARTERS / ЗАКУСКИ

| | |
|---|---------------|
| SELEKCIJA DOMAĆIH SIREVA Mladi sir, kozji sir, sir sa paprikom, sir sa maslinama SELECTION OF LOCAL CHEESES Young cheese, goat cheese, cheese with bell pepper, cheese with olives ВЫБОР МЕСТНЫХ СЫРОВ Молодой сыр, козий сыр, сыр с паприкой, сыр с оливками | 12 € 100 G |
| TARTAR OD JAGNJEĆEG FILEA Jagnjeći file, crveni luk u vrancu, njeguški parmezan, sušeni paradajz LAMB FILET TARTARE Lamb filet, red onion in red wine, Njeguši parmesan, dried tomatoes ТАРТАР ИЗ ЯГНЯЧЕЙ ВЫРЕЗКИ Филе ягненка, красный лук в вранце, Негушский пармезан, вяленые томаты | 22 € 150 G |
| TARTAR OD TELEĆEG FILEA Teleći file, crveni luk u vrancu, njeguški parmezan, sušeni paradajz VEAL FILET TARTARE Veal filet, red onion in red wine, Njeguši parmesan, dried tomatoes ТАРТАР ИЗ КУРИНОГО ФИЛЕ филе телятины, красный лук в вранце, Негушский пармезан, вяленые томаты | 25 € 150 G |
| KARPAĆO OD DOMAĆEG BLACK ANGUSA Black angus, crveni luk u vrancu, njeguški parmezan, sušeni paradajz DOMESTIC BLACK ANGUS CARPACCIO Black Angus, dried tomatoes, garlic confit, homemade basil and goat's cheese pesto, hard goat's cheese КАРПАЧО ИЗ ДОМАШНЕГО BLACK ANGUS Black Angus, красный лук в вранце, Негушский пармезан, вяленые томаты | 22 € 150 G |
| MUŠLJE NA BUZARI Lokalne mušlje sa paradajz sosom MUSSELS BUZARA Local mussels with tomato sauce МИДИИ В СОУСЕ БУЗАРА Местные мидии с томатным соусом | 20 € 600 G |
| MIKS BUZARA Mušlje, gambori, vongole BUZARA MIX Mussels, prawns, clams АССОРТИ ИЗ МОРЕПРОДУКТОВ "БУЗАРА" Мидии, креветки, моллюски | 34 € 1 KG |
| BOKEŠKI BRODIĆ Patlidžan punjen mješavinom povrća i mladim sirom ВОКА ВОАТ Eggplant stuffed with a mixture of vegetables and young cheese БОКЕЛЬСКАЯ ЛОДОЧКА Баклажаны, фаршированные овощной смесью и молодым сыром | 20 € 450 G |

KUVER / COVER - 2 € PO OSOBI / PER PERSON

PREDJELA / STARTERS / ЗАКУСКИ

| | |
|--|---------------|
| TIKVICA "MORE" Tikvica, pesto od gambora, mikro rotkva, gambori, paradajz, nježuški parmezan | 20 € 450 G |
| SEAFOOD ZUCCHINI Zucchini, prawn pesto, micro-radish, prawns, tomato, Nježuši parmesan | |
| КАБАЧОК "МОРЕ" Кабачок, песто из креветок, микроредис, креветки, помидоры, Негушки пармезан | |
| RIBLJE PREDJELO ZA DVIJE OSOBE Tartar i karpacó od orade, hobotnica, lignje, tuna tartar | 60 € 600 G |
| SEAFOOD APPETIZER FOR TWO Sea bream tartare and carpaccio, octopus, squid, tuna tartare | |
| РЫБНАЯ ЗАКУСКА НА ДВОИХ Тартар и карпаччо из морского леща, осьминог, кальмар, тартар из тунца | |

ČORBA / BROTH / СУП

| | |
|---|--------------|
| RIBLJA ČORBA Od lokalne bijele ribe, paprika, paradajz, mrkva, crni luk | 7 € 250 G |
| FISH BROTH From local white fish, bell peppers, tomatoes, carrots, onions | |
| РЫБНЫЙ БУЛЬОН Из местной белой рыбы, перца, помидоров, моркови, лука | |

KUVER / COVER - 2 € PO OSOBI / PER PERSON

SALATE / SALADS / САЛАТЫ

| | |
|--|-------|
| GRČKA SALATA | 12 € |
| Čeri paradajz marinirani, krastavac, paprika, crveni luk, masline, feta sir | 350 G |
| GREEK SALAD | |
| Marinated cherry tomato, cucumber, bell pepper, red onion, olives, feta cheese | |
| ГРЕЧЕСКИЙ САЛАТ | |
| Маринованные черри томаты, огурец, перец, красный лук, оливки, фета | |
| | |
| KRITIKI SALATA | 14 € |
| Aromatični šef hljeb, masline, paprika, kapar, čeri paradajz, feta sir, domaći pesto od kozjeg sira i bosiljka | 350 G |
| KRITIKI SALAD | |
| Aromatic chef bread, olives, bell pepper, capers, cherry tomatoes, feta cheese, homemade goat cheese and basil pesto | |
| КРИТСКИЙ САЛАТ | |
| Ароматный хлеб от шеф-повара, оливки, паприка, каперсы, помидоры черри, сыр фета, домашний козий сыр и песто из базилика | |
| | |
| CEZAR SALATA SA PILETINOM | 16 € |
| Zelena salata, cezar dresing, piletina, slanina | 350 G |
| CAESAR SALAD WITH CHICKEN | |
| Lettuce, caesar dressing, chicken, bacon | |
| САЛАТ ЦЕЗАРЬ С КУРИЦЕЙ | |
| Салат-латук, соус «Цезарь», курица, бекон | |
| | |
| CEZAR SALATA SA GAMBORIMA | 20 € |
| Gambori, zelena salata, cezar dresing, pečeni hljeb | 350 G |
| CAESAR SALAD WITH PRAWNS | |
| Prawns, lettuce, Caesar dressing, toasted bread | |
| САЛАТ ЦЕЗАРЬ С КРЕВЕТКАМИ | |
| Креветки, зелёный салат, соус Цезарь, поджаренный хлеб | |
| | |
| SALATA SA PLODOVIMA MORA | 30 € |
| Hobotnica, gambori, mušlje, paradajz, bijeli luk, crni luk | 250 G |
| SEAFOOD SALAD | |
| Octopus, prawns, mussels, tomato, garlic, onion | |
| САЛАТ ИЗ МОРЕПРОДУКТОВ | |
| Осьминог, креветки, мидии, помидор, чеснок, лук | |

KUVER / COVER - 2 € PO OSOBI / PER PERSON

RIŽOTO / RISOTTO / РИЗОТТО

| | |
|--|---------------|
| CRNA INTEGRALNA RIŽA SA GAMBORIMA Gambori, crna integralna riža, paradajz sos | 24 € 400 G |
| BLACK WHOLE RICE WITH PRAWNS Prawns, black integral rice, tomato sauce | |
| ЧЕРНЫЙ ЦЕЛЬНЫЙ РИС С КРЕВЕТКАМИ Креветки, черный цельнозерновой рис, томатный соус | |
| PLANINSKI RIŽOTO Vrganji, lisičarka, smrčak, šampinjoni, mladi sir | 16 € 400 G |
| MOUNTAIN RISOTTO Porcinis, chanterelles, morels, button mushrooms, soft cheese | |
| ГОРНЫЙ РИЗОТТО Белые грибы, лисички, сморчки, шампиньоны, молодой сыр | |
| CRNI RIŽOTO OD SIPE Sipa, crnilo sipe, riža, bijeli luk, crni luk | 20 € 400 G |
| CUTTLEFISH BLACK RISOTTO Cuttlefish, cuttlefish meat, rice, garlic, onion | |
| ЧЕРНОЕ РИЗОТТО С КАРТОФЕЛЕМ Кальмар, мясо кальмара, рис, чеснок, лук | |

PASTA / PASTA / ПАСТА

| | |
|---|---------------|
| ŠPAGETE SA PLODOVIMA MORA Hobotnica, gambori, mušlje, lignje | 28 € 350 G |
| SPAGHETTI WITH SEAFOOD Octopus, prawns, mussels, squid | |
| СПАГЕТТИ С МОРЕПРОДУКТАМИ Осьминог, креветки, мидии, кальмар | |
| RIGATONI SA GAMBORIMA Rigatoni, gambori, paradajz sos, bešamel sos, pesto od domaćeg bosiljka, kozji sir | 25 € 400 G |
| RIGATONI WITH PRAWNS Rigatoni, prawns, Tomato Sauce, Béchamel Sauce, Homemade Basil Pesto, Goat Cheese | |
| РИГАТОНИ С КРЕВЕТКАМИ Ригатони, креветки, томатный соус, соус бешамель песто из домашнего базилика, козий сыр | |
| RIGATONI NA CRNOGORSKI NAČIN Juneći repovi, miks divljih pečuraka, mladi sir, parmezan, sos od kostiju, bešamel sos | 25 € 400 G |
| MONTENEGRIN-STYLE RIGATONI Oxtail, wild mushroom mix, soft cheese, parmesan, beef marrow broth, béchamel | |
| РИГАТОНИ ПО-ЧЕРНОГОРСКИ Говяжьи хвосты, смесь лесных грибов, молодой сыр, пармезан, костный соус, бешамель | |

KUVER / COVER - 2 € PO OSOBI / PER PERSON

DEGUSTACIONI MENI / TASTING MENU / ДЕГУСТАЦИОННОЕ МЕНЮ

I

TARTAR OD TUNE
TUNA TARTARE
ТАРТАР ИЗ ТУНЦА

II

FILE RIBE OD ULOVA DANA
Sos od bijelog vina, pire od celera, krema od mrkve
FISH FILLET FROM THE CATCH OF THE DAY
White wine sauce, celery purée, carrot cream

ФИЛЕ РЫБЫ УЛОВА ДНЯ
Соус из белого вина, пюре из сельдерея, крем из моркови

III

DOMAĆA PASTA
Juneći repovi, smrčak, vrganji, lisičarka, mladi sir
HOMEMADE PASTA
Oxtails, morel mushrooms, porcini, chanterelles, soft cheese

ДОМАШНЯЯ ПАСТА
Говяжьи хвосты, сморчки, белые грибы, лисички, молодой сыр

IV

TELEĆI FILE
Teleći file, pire krompir, spanać na puteru

VEAL FILLET
Veal fillet, mashed potatoes, buttered spinach

ФИЛЕ ТЕЛЯТИНЫ
Филе телятины, картофельное пюре, шпинат на сливочном масле

V

DEZERT
DESSERT
ДЕСЕРТ

600 G 55 €

KUVER / COVER - 2 € PO OSOBI / PER PERSON

MESO / MEAT / МЯСО

| | |
|--|---------------|
| PILEĆI SUVLAKI SA KROMPIROM I POVRĆEM Marinada od bosiljka, timijan, ruzmarin, limunov sok, bijeli luk CHICKEN SOUVLAKI WITH POTATOES AND VEGETABLES Basil, thyme and rosemary marinade, lemon juice, garlic КУРИНЫЙ СУВЛАКИ С КАРТОФЕЛЕМ И ОВОЩАМИ из базилика, тимьяна, розмарина, лимонного сока, чеснока | 20 € 300 G |
| SVINJSKI SUVLAKI SA KROMPIROM I POVRĆEM Marinada od bosiljka, timijan, ruzmarin, limunov sok, bijeli luk PORK SOUVLAKI WITH POTATOES AND VEGETABLES Basil, thyme and rosemary marinade, lemon juice, garlic СВИНОЙ СУВЛАКИ С КАРТОФЕЛЕМ И ОВОЩАМИ из базилика, тимьяна, розмарина, лимонного сока, чеснока | 20 € 300 G |
| TELEĆI SUVLAKI SA KROMPIROM Marinada od bosiljka, timijan, ruzmarin, limunov sok, bijeli luk VEAL SOUVLAKI WITH POTATOES Basil, thyme and rosemary marinade, lemon juice, garlic ТЕЛЯТИНА СУВЛАКИ С КАРТОФЕЛЕМ из базилика, тимьяна, розмарина, лимонного сока, чеснока | 35 € 220 G |
| JAGNJEĆI SUVLAKI SA KROMPIROM Marinada od bosiljka, timijan, ruzmarin, limunov sok, bijeli luk LAMB SOUVLAKI WITH POTATOES Basil, thyme and rosemary marinade, lemon juice, garlic ЯГНЯТИНА СУВЛАКИ С КАРТОФЕЛЕМ из базилика, тимьяна, розмарина, лимонного сока, чеснока | 27 € 250 G |
| POHOVANA PILETINA Pileći file, brašno, jaja, prezla, pire krompir FRIED CHICKEN Chicken fillet, flour, eggs, breadcrumbs, mashed potatoes КУРИЦА В ПАНИРОВКЕ Куриное филе, мука, яйца, панировочные сухари, картофельное пюре | 16 € 400 G |
| MUSAKA Junetina, patlidžan, paradajz sos, krompir, bosiljak, origano, bešamel sos MOUSSAKA Beef, eggplant, tomato sauce, potatoes, basil, oregano, béchamel sauce МУСАКА Говядина, баклажаны, томатный соус, картофель, базилик, орегано, соус бешамель | 16 € 300 G |
| KEFTEDAKIA - ĆUFTE Junetina, sos od paradajza, pire krompir KEFTEDAKIA - MEATBALLS Beef, tomato sauce, mashed potatoes ФРИКАДЕЛЬКИ Говядина, томатный соус, картофельное пюре | 20 € 300 G |

KUVER / COVER - 2 € PO OSOBI / PER PERSON

MESO / MEAT / МЯСО

| | |
|---|---------------|
| GEMISTÁ - PUNJENE PAPRIKE Paprika, junetina, riža, paradajz sos, pire krompir | 20 € 400 G |
| GEMISTÁ - STUFFED BELL PEPPERS Bell pepper, beef, rice, tomato sauce, mashed potatoes | |
| GEMISTÁ - ФАРШИРОВАННЫЕ БОЛГАРСКИЕ ПЕРЦЫ Перец, говядина, рис, томатный соус, картофельное пюре | |
| TELETINA Teletina sporo pečena, pire krompir, pire spanač, sos od maslina | 25 € 350 G |
| VEAL Slow-cooked veal, mashed potatoes, spinach purée, olive sauce | |
| ТЕЛЯТИНА Телятина, медленно запечённая, Пюре из картофеля, пюре из шпината, оливковый соус | |
| JAGNJEĆI RAMSTEK Jagnjeći ramstek, krompir, grilovano povrće | 30 € 250 G |
| LAMB RUMP STEAK Lamb rump steak, potatoes, grilled vegetables | |
| СТЕЙК ИЗ БАРАНЬЕЙ ВЫРЕЗКИ Стейк из бараньей вырезки, картофель, овощи на гриле | |
| KLEFTIKO - JAGNJEĆI BUT Jagnjeći but, krompir, paprika | 40 € 350 G |
| KLEFTIKO - LAMB LEG Lamb leg, potatoes, bell peppers | |
| KLEFTIKO - БАРАНЬЯ НОГА Баранья нога, картофель, перец | |

KUVER / COVER - 2 € PO OSOBI / PER PERSON

IZ MORA / FROM THE SEA / ИЗ МОРЯ

| | |
|--|-------------------|
| RIBA OD ULOVA DANA Grilovana ili zapečena u rerni, povrće, krompir, masline FRESH FISH - CATCH OF THE DAY Grilled or oven-baked, vegetables, potatoes, olives РЫБА УЛОВА ДНЯ Приготовленная на гриле или запечённая в духовке, овощи, картофель, оливки | 90 € 1 KG |
| ORADA / BRANCIN "BUTTERFLY CUT" U marinadi od kapara, ruzmarina, bijelog luka, maslinovog ulja i limuna, krompir, povrće SEA BREAM / SEA BASS "BUTTERFLY CUT" In a marinade of capers, rosemary, garlic, olive oil and lemon, potatoes, vegetables МОРСКОЙ ЛЕЩ / МОРСКОЙ ОКУНЬ „БАБОЧКОВИДНОЙ НАРЕЗКИ,, Картофель и овощи в маринаде из каперсов, розмарина, чеснока, оливкового масла и лимона | 35 € 400-600 G |
| NOBOTNICA Hobotnica, krompir, sos od ruzmarina i bosiljka ОСТОПУС Octopus, potatoes, rosemary and basil sauce ОСЬМИНОГ Осьминог, картофель, соус из розмарина и базилика | 35 € 300 G |
| LIGNJE PRŽENE / GRILOVANE Uz dalmatinsko varivo FRIED/GRILLED SQUIDS Swiss chard, potatoes ЖАРЕННЫЕ/ПРИГОТОВЛЕННЫЕ НА ГРИЛЕ КАЛЬМАРЫ Мангольд, картофель | 27 € 300 G |
| LIGNJE "AGAPE" Lignje punjene crnom integralnom rižom, gambori, sos od pečenog paradajza "AGAPE" SQUID Squid stuffed with prawn and black whole rice, roasted tomato sauce КАЛЬМАРЫ "АГАПЕ" Кальмары, фаршированные чёрным цельнозерновым рисом, креветки, соус из печёных томатов | 27 € 300 G |
| LOSOS FILE Pire od celera, krema od mrkve i maslinovog ulja, brokoli, karfiol, sos od bijelog vina i gambora SALMON FILLET Celery purée, carrot and olive oil cream, broccoli, cauliflower, white wine and prawn sauce ФИЛЕ ЛОСОСЯ Пюре из сельдерея, морковный крем с оливковым маслом, брокколи цветная капуста, соус из белого вина и креветок | 27 € 300 G |
| TUNA STEK Uz dalmatinsko varivo TUNA STEAK Swiss chard, potatoes СТЕЙК ИЗ ТУНЦА Мангольд, картофель | 27 € 250 G |
| GAMBORI SAGANAKI Gambori, paradajz sos, feta SAGANAKI PRAWNS Prawns, tomato sauce, feta КРЕВЕТКИ САГАНАКИ Креветки, томатный соус, фета | 25 € 300 G |

KUVER / COVER - 2 € PO OSOBI / PER PERSON

PRILOZI / SIDE DISHES / ГАРНИРЫ

| | |
|---|---------------|
| DOMAĆI PARADAJZ LOCAL TOMATOES ДОМАШНИЕ ПОМИДОРЫ | 7 € 200 G |
| TZATZIKI SALATA TZATZIKI SALAD САЛАТ ЦАЦИКИ | 7 € 200 G |
| MELITZANOSALATA MELITZANOSALATA САЛАТ МЕЛИДЗАНО | 7 € 200 G |
| TYROKAFTERI TYROKAFTERI ТИРОКАФТЕРИ | 7 € 200 G |
| PANTZAROSALATA PANTZAROSALATA ПАНЦАРОСАЛАТА | 7 € 200 G |
| POMFRIT FRENCH FRIES КАРТОФЕЛЬ ФРИ | 7 € 200 G |
| ŠPAROGA ASPARAGUS СПАРЖА | 12 € 200 G |
| RIŽA SA POVRĆEM ZAPEČENA SA MLADIM SIROM RICE WITH VEGETABLES BAKED WITH YOUNG CHEESE РИС С ОВОЩАМИ, ЗАПЕЧЁННЫЙ С МОЛОДЫМ СЫРОМ | 7 € 200 G |
| GRILOVANO POVRĆE SA PARMEZANOM GRILLED VEGETABLES WITH PARMESAN CHEESE ГРИЛЬОВАННЫЕ ОВОЩИ С ПАРМЕЗАНОМ | 7 € 200 G |
| KROMPIR U SOKU OD PEČENJA POTATOES IN MEAT BEEF BROTH КАРТОФЕЛЬ, ТУШЁНЫЙ В СОБСТВЕННОМ СОКУ | 7 € 200 G |

KUVER / COVER - 2 € PO OSOBI / PER PERSON

SLATKIŠI / DESSERTS / ДЕСЕРТЫ

| | |
|--|-------|
| DEZERT OD MRKVE | 8 € |
| Mrkva, jabuka, pistači, krema od mrkve | 150 G |
| CARROT DESSERT | |
| Carrot, apple, pistachios, carrot cream | |
| МОРКОВНЫЙ ДЕСЕРТ | |
| Морковь, яблоко, фисташки, морковный крем | |
| | |
| PORTOKALOPITA | 8 € |
| Pita sa pomorandžom, vanila sladoled | 150 G |
| PORTOKALOPITA | |
| Orange pie, vanilla ice cream | |
| PORTOKALOPITA | |
| Апельсиновый пирог, ванильное мороженое | |
| | |
| DEZERT "AGAPE" | 10 € |
| Pistači, kafa, maline, bijela čokolada, bademi, piškote | 150 G |
| DESSERT "AGAPE" | |
| Pistachios, coffee, raspberries, white chocolate, almonds, cookies | |
| ДЕСЕРТ "АГАПЕ" | |
| Фисташки, кофе, малина, белый шоколад, миндаль, печенье | |

KUVER / COVER - 2 € PO OSOBI / PER PERSON



AGAPE

PORTO MONTENEGRO

HVALA NA POSJETI
THANKS FOR VISITING
СПАСИБО ЗА ВИЗИТ

